



DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄTserklärung



AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV
= ISO 9001 =

Data di fabbricazione Date of manufacturing Date de construction Año de fabricación Herstellungsjahr	02/15	Numero di fabbrica Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer	E12091801
Volume V (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt	80	Famiglia / Modello Family / Model Famille / Modèle Famiglia / Modelo Famille / Modell	ERCE 80/10
Pressione Massima Ammissibile PS (bar) Maximum Allowable Pressure Pression Max de Service Presion Max de Funcionamiento Maximal zulässiger Druck	10	Temperatura di servizio T (°C) Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur	-10 / +99
Pressione di Prova Idraulica PT (bar) Hydraulic test pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidráulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung	14,3	N° Certificato/i Approvazione CE CE type examination certificate - Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - CE Zulassung	CE-1370-PED-D-ELB 001-12-ITA CE-1370-PED-B-ELB 005-10-ITA

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/CE e omologato da Bureau Veritas Italia SpA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/CE and approved by Bureau Veritas Italia SpA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.	La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/CE. Il a été homologué par le Bureau Veritas Italia SpA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.
ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/CE y homologado del Bureau Veritas Italia SpA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.	Die Firma Elbi garantiert hiermit, dass sie ihre Gefäße gemäß den europäischen Vorschriften Nr. 97/23/CE ihre Druckkessel geplant und herstellt hat vom Bureau Veritas Italia SpA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie Seriennummer und das Herstellungsdatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.	Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.
Para las características específicas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja de instrucciones adjunta.	Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

* BUREAU VERITAS ITALIA SpA - Via Miramare 15 - 20126 Milano / Notified Body: 1370

DEPÓSITOS DE EXPANSIÓN SERIE ERCE

NORMAS DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Este producto ha sido estudiado para ser utilizado en instalaciones de calefacción. Tiene la función de absorber el volumen de expansión del agua que causa el calentamiento de la instalación.

ADVERTENCIAS ⚠

- Este producto está destinado para contener agua con una temperatura de hasta +99°C.
- Nunca supere la presión y la temperatura máximas de funcionamiento del depósito; efectúe los controles necesarios a tal fin.
- Durante la instalación, coloque adecuados sistemas de drenaje para evitar los daños causados por las pérdidas de líquido del depósito.
- Durante la instalación coloque sistemas de desagüe y purga adecuados.
- No se han tenido en consideración, durante el proyecto, los esfuerzos externos como tráfico, viento y terremotos. El instalador deberá tenerlos en cuenta cuando ejecute la instalación.
- Instale siempre el equipo conforme a las leyes vigentes. Este producto tiene que ser instalado y controlado periódicamente sólo por personal técnico cualificado.
- El fabricante no se considera responsable de daños a personas y materiales que pueda causar el producto si se lo instala o utiliza de manera incorrecta o contraria a las especificaciones del mismo fabricante.
- La garantía sobre el producto y la responsabilidad del fabricante quedan anuladas totalmente si se superan los límites de temperatura y presión indicados por el fabricante.
- Controle la compatibilidad con fluidos diferentes del agua.
- El lugar en el que se instala el equipo tiene que estar protegido, y el acceso debe ser permitido exclusivamente al personal autorizado.
- El equipo se tiene que proteger con sistemas de puesta a tierra apropiados, o ser aislado de la instalación por medio de acoplamiento dieléctrico.

INSTALACIÓN

Lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar el producto.

1. Compruebe la integridad del producto comprado. Si el producto estuviera averiado no comience la instalación, devuélvalo al punto de venta para que lo sustituyan de inmediato.
2. El depósito tiene que estar instalado en posición vertical (véase la figura).
3. Mida en frío, con un manómetro, la presión estática de la instalación en el punto en el que va a ser instalado.
4. Lleve la presión de precarga del depósito a la presión hidrostática en el lugar de la instalación del depósito, medida en el punto 3.
5. La presión de funcionamiento tiene que corresponder a la presión de apertura de la válvula de seguridad menos un 10% [Presión de funcionamiento = (Presión de la válvula de seguridad - 10%)].
6. Cierre el tapón de la válvula de precarga y asegúrese de que esté bien apretado.
7. Purge las burbujas de aire hasta su completa eliminación. Luego ponga en marcha la instalación hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento del sistema. Ahora, el depósito ya está listo para funcionar.

MANTENIMIENTO ⚠

Antes de comenzar un trabajo de mantenimiento desconecte todos los equipos eléctricos y compruebe la presión y temperatura de la instalación. Se recomienda que toda la instalación sea revisada por un instalador profesional por lo menos una vez por año. Durante dicho control es conveniente que se controle y, si fuera necesario, se corrija la presión de precarga.

IMPORTANTE:

El valor de la precarga del tanque, si esta variado en respecto de lo que es programado, debe ser escrito, de un técnico cualificado, en forma indeleble nel espacio apropiado de la etiqueta

DATI DIMENSIONALI/TECHNICAL DATA/CHARACTERISTICS/TECHNIQUES/DATOS TECNICOS

Modello / Model	Capacità / Capacity (litri/kg)	Atacco acqua / Filling connection	Da (mm)	H. VERT. (mm)	Precisa / Precision (mm)	Pressione max. esercizio / Max. allowable pressure (bar)
ERCE-35	35	3/4"	400	390	1.5	10
ERCE-50	50	3/4"	400	500	1.5	10
ERCE-80	80	3/4"	400	820	1.5	10
ERCE-100	100	3/4"	500	775	1.5	10
ERCE-150	150	3/4"	500	1005	1.5	10
ERCE-200	200	1"	600	1065	1.5	10
ERCE-250	250	1"	650	1160	1.5	10
ERCE-300	300	1"	650	1240	1.5	10
ERCE-500	500	1 1/4"	775	1400	1.5	10

ELBI si riserva il diritto di apportare eventuali variazioni sui dati di questo catalogo senza preavviso. I dati riportati nelle tabelle sono indicativi.

ELBI reserves the right of making changes to its products and data shown in this catalogue without notice. All dimensions are subject to the tolerance.

ELBI se réserve le droit d'apporter des modifications sur les données des produits sans avis. Les données sont indicatives.

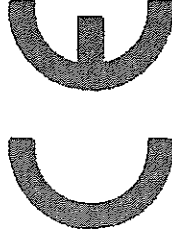
ELBI Technische Änderungen vorbehalten. Maßangaben sind Außenmasse und sind als Richtwert zu verstehen.

ELBI förbehåller sig rätten att göra ändringar i sina produkter och data i denna katalog utan föregående information.

Alla dimensioner i enlighet med tillverkningstoleranser.

La firma ELBI se reserva el derecho de efectuar posibles modificaciones a los datos de este catálogo sin aviso previo. Todas las medidas están sujetas a la tolerancia de uso. Los datos mencionados en las tablas son sólo indicativos.

Η ΕΛΒΙ διατηρεί το δικαίωμα να επφέρει οποιαδήποτε μετατροπή στα τεχνικά στοιχεία του παρόντος, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης. Όλες οι διαστάσεις ενέχουν τις συνθηγομένες ανοχές. Τα στοιχεία που αναφέρονται στους πίνακες είναι ενδεικτικά.



7050015 - 12/2012

